



REGISTRATION —Nyarugusu Camp

Communicating with Communities (CwC)



26 July 2015

KEY MESSAGES ON REGISTRATION



All members of your family need to be registered to ensure your protection and assistance



STEP 1 - WRISTBAND

When you arrive in the camp, make sure that each member of your family is wearing a wristband

The wristband allows you to receive assistance while you wait for biometric registration with UNHCR



HOW TO GET A WRISTBAND ?

Inform the leader of your reception center that you and your family members do not have a wristband

The leader of your reception center will inform the UNHCR focal point to give you an appointment to receive your wristband

UNHCR will schedule a day for you and your family to receive wristbands



REGISTRATION IS FREE OF CHARGE!



STEP 2 - BIOMETRIC REGISTRATION

You and all members of your family are expected to appear in person for the biometric registration by UNHCR

Registration records your name and data in UNHCR database to ensure your protection as asylum seeker/refugee

There is no need to register more than once

Please ensure that your wristband is secure

UNHCR will ensure the prioritization of Persons with Specific Needs (vulnerable person) during the registration process



RATION CARD / ASYLUM SEEKER TOKEN

If you are a refugee, your family will be given a ration card to receive regular assistance in the camp

If you are an asylum seeker, you will be provided an asylum seeker token to receive regular assistance in the camp



MESSAGES CLEFS SUR L'ENREGISTREMENT



Tous les membres de votre famille doivent être enregistrés pour vous assurer protection et assistance



ETAPE 1 - BRACELET

Quand vous arrivez au camp, assurez-vous que chaque membre de votre famille porte un bracelet

Le bracelet vous permet d'être assisté pendant que vous attendez que le HCR vous enregistre de façon biométrique



COMMENT OBTENIR UN BRACELET ?

Informez le chef de votre centre de réception sur le fait que vous et les membres de votre famille n'ont pas de bracelet

Le chef de votre centre de réception informera le référent du HCR pour vous donner ainsi que votre famille un rendez-vous afin de recevoir un bracelet



L'ENREGISTREMENT EST GRATUIT !



ETAPE 2 - ENREGISTREMENT BIOMETRIQUE

Vous devez être présent avec tous les membres de votre famille au moment de l'enregistrement biométrique par le HCR

L'enregistrement conserve votre nom et vos informations dans la base de données du HCR pour assurer votre protection en tant que demandeur d'asile ou réfugié

Il est inutile d'être enregistré plus d'une fois

Assurez-vous que votre bracelet est bon état

Durant la phase d'enregistrement, le HCR s'assurera de donner la priorité aux Personnes avec des Besoins Spécifiques (personnes vulnérables)



CARTE DE RATION / TOKEN POUR LES DEMANDEURS D'ASILE

Si vous êtes réfugié, votre famille recevra une carte de ration afin de bénéficier d'une assistance régulière

Si vous êtes demandeur d'asile, vous recevrez un token afin de bénéficier d'une assistance régulière dans le camp



REGISTRATION —Nyarugusu Camp

Communicating with Communities (CwC)



26 July 2015

UBUTUMWA BWO KWIYANDIKISHA



Umuryango wawe wose wukeneye kwandikwa kugirango bawukingire, kandi bawufashe



INTAMBWE YA 1 – UMURINGA

Ushitse mu'inkambi, urabe yuko buri muntu w'umuryango wawe yambitswe umuringa

Umuringa ufasha kwakira infashanyo mugihe urindiye kwandikwa na HCR



INGENE YO KURONKA UMURINGA

Menyesha umukuru w'ikigo cakwakiye yuko wewe n'umuryango wawe mutararonka imiringa

Umukuru w'ikigo cakwakiye azomenyesha uwuserukira UNHCR kugirango aguhereze isango ryo kwakira Umuringa

HCR izotunganya umusi wuko wewe n'umuryango wawe muzokwakira imiringa



UKWIYANDIKISHA N'UBUSA!



GUFATWA IBIMENYETSO VY'ITOKI

Wewe n'umuryango wawe wose mukenewe guseruka kwiyaandikisha no gufatwa ibimenyetso vy'intoze kuri HCR

Ukwiyaandikisha bibika izina ryawe n'amakuru yawe nkenegwa muri HCR kugirango ukingigwe nk'impunzi

Ntacotuma wiyaandikisha kabiri

Tugusavye yuko umuringa wawe wo'ufata neza

HCR izotanga amahigwe kubantu batishoboye mugihe cokwiyaandikisha



IKADI YO KWAKIRIRAKO / ITOKENI ZA'BASABA UBUHUNGIRO

Nimba ur'impunzi, umuryango wawe wuzohabwa ikadi yo kwakirirako infashanyo munkambi

Nimba utaremeywa nk'impunzi, uzohabwa itoken yo kwakirirako infashanyo munkambi



REGISTRATION —Nyarugusu Camp

Communicating with Communities (CwC)



26 July 2015

UJUMBE MUHIMU WA UANDIKISWAJI



Watu wote wa famiia yako wanatakiwa waandikwe ili kuwahakikishia ulinzi na usaidizi



HATUA YA 1 – KIKOMO NA TOKEN

Unapofika kambini, hakikisha kuwa kila mmoja kwenye familia yako amevalishwa kikomo

Kikomo kinakuwezesha kupokea misaada wakati ukisubiri kuandikishwa na UNHCR



JINSI YA KUPATA KIKOMO

Mjulisha kiongozi wa kituo ulichopokelewa kwamba wewe na familia yako hamjapata vikomo

Kiongozi wa kituo chako cha mapokezi atamjulisha mwakilishi wa UNHCR ili akupatie ratiba ya kupokea vikomo

UNHCR itapanga siku ambayo wewe na familia yako mtapokea kikomo



KUJIANDIKISHA NNI BURE!



KUCHUKULIWA ALAMA ZA VIDOLE

Wewe na familia yako yote mnatakiwa kujitokeza kwa ajili ya kuandikishwa na kuchukuliwa alama za vidole na UNHCR

Uandikishwaji hutunza jina na taarifa zako kwenye mfumo maalum wa UNHCR kukuhakikishia ulinzi kama mtafuta hifadhi/mkimbizi

Hakuna sababu ya kujiandikisha zaidi ya mara moja

Hakikisha kwamba unatumza vizuri kikomo chako

UNHCR itahakikisha inatoa kipaumbele kwa watu wenye mahitaji maalumu (wasiojiweza) wakati wa zoezi la uandikishwaji



KADI YA KUPOKELEA/TOKEN

Kama wewe ni mkimbizi, familia yako itapewa kadi ya kupokelea misaada kambini

Kama wewe ni mtafuta hifadhi, utapewa tokeni kwa waomba hifadhi ya kupokelea misaada kambini